行政院及所屬各機關出國報告 出國類別:因公出國

# 2019 義大利威尼斯雙年展海外學習

服務機關:國立台北教育大學

出國人 職 稱:教授

姓 名:郭博州

出國地區:義大利

出國期間:109.11.19-109.11.28

報告日期:109.12.5

# 摘要

國立台北教育大學(以下簡稱本校),長期以來致力於跨領域、跨國際學術、文化與藝術交流,往年舉辦的國際交流活動,都深受師生的熱愛,並引起廣泛的迴響。此次由本人帶領 11 位藝術與造形設計系研究生到義大利參觀威尼斯雙年展進行海外移地學習。威尼斯雙年展 (La Biennale di Venezia) 是一個擁有上百年歷史的藝術節,是歐洲最重要的藝術活動之一,與德國卡塞爾文件展、巴西聖保羅雙年展並稱世界三大藝術展,並且其資歷在三大展覽中排行第一,被世人譽為藝術界的嘉年華盛會,展期為 2019 年 5 月 11 日至 11 月 24 日。此次在展期即將結束之際帶領研究生前往參觀並進行海外移地學習,期望透過實際接觸世界一流的當代藝術體驗活動,一方面擴展本校學生的國際視野,一方面也讓同學們透過實際的接觸,能反芻並累積多元藝術創作的豐沛能量。

雙年展兩大展區分別位於綠園城堡展區(Giardini)、軍械庫展區(Arsenale)以及由百餘座島嶼組成的威尼斯城區之中。今年的活動由出生於紐約,活躍於倫敦的海沃德畫廊負責人兼策展人 Ralph Rugoffu 一手策畫,並以「願你生活在有趣的時代」為主題,富含曖昧性、諷刺性而且也充滿悖論與矛盾。包含主題展(Central Pavilion)、國家館(National Pavilions)與平行展(Collateral Events),是兩年一度的藝術盛會,吸引著來自世界各方人們參與。

10天的行程安排非常緊凑。除了參觀威尼斯雙年展外,同時,也透過密集的行程安排,一方面參觀義大利多個藝術與文化相關的博物館(如佛羅倫斯烏菲茲美術館、米蘭 900 美術館、梵諦岡博物館群…等),鑑賞到文藝復興到當代藝術家的創作能量與多元的創作表現;一方面也參觀了各地重要的大教堂(如米蘭大教堂、威尼斯聖馬可大教堂、佛羅倫斯百花大教堂、梵諦岡聖彼得大教堂…等)體驗到了歐洲深厚的宗教文化底蘊和優美的各式彩繪壁畫和鑲嵌壁畫,感受「人與宗教」和諧相處的空間美學、質量並重的創作能量與富含美感設計的環境藝術,都豐富了此行海外學習的重要特色與意義。

# 目次

壹、計畫緣起:

貳、計畫目的:

叁、2019 義大利威尼斯雙年展海外學習

- 一、活動內容:
  - (一) 威尼斯雙年展參觀與導賞
  - (二)藝文機構參訪
  - 二、活動日期與行程表:

肆、執行成效:

伍、心得與建議:

陸、附錄:

### 壹、計畫緣起:

國立台北教育大學(以下簡稱本校),長期以來致力於跨領域、跨國際學術、文化與藝術交流,往年舉辦的國際交流活動,都深受師生的熱愛,並引起廣泛的迴響。此次由本人帶領11位藝術與造形設計系研究生到義大利參觀威尼斯雙年展進行海外移地學習。威尼斯雙年展(La Biennale di Venezia)是一個擁有上百年歷史的藝術節,是歐洲最重要的藝術活動之一,與德國卡塞爾文件展、巴西聖保羅雙年展並稱世界三大藝術展,並且其資歷在三大展覽中排行第一,被世人譽為藝術界的嘉年華盛會,展期為2019年5月11日至11月24日。此次在展期即將結束之際帶領研究生前往參觀並進行海外移地學習,

## 貳、計畫目的:

期望透過實際接觸世界一流的當代藝術體驗活動,一方面擴展本校學生的國際視野,一方面也讓同學們透過實際的接觸,能反芻並累積多元藝術創作的豐沛能量。

### 叁、義大利威尼斯雙年展海外學習活動過程:

#### 一、活動內容:

- (一)威尼斯雙年展參觀與導賞
  - 1.11月22日參觀威尼斯雙年展--綠園城堡區
  - 2.11月23日參觀威尼斯雙年展--軍械庫區

# (二)藝文機構參訪

- 1.1月20日下午參觀米蘭大教堂、米蘭當代美術館
- 2.1月21日參觀威尼斯聖馬可大教堂
- 3. 1月24日下午參觀佛羅倫斯百花大教堂、烏菲茲美術館
- 4. 1月25日下午參觀比薩大教堂、濕壁畫博物館
- 5. 1月26日下午參觀羅馬聖彼得大教堂、梵諦岡博物館群

# 二、活動日期與行程表:

日期	時間	活動內容	住宿	備註
第一天 2019/11/19 (二)	20:10	●桃園國際機場飛往曼 谷轉機至米蘭 台北/曼谷 TPE / BKK TG635 20:10 / 23:05	飛機上	●桃園國際機場 第一航廈泰國航 空報到集合出發
第 二 天 2019/11/20 (三)	07:10-	曼谷/米蘭 BKK / MXP TG940 00:35 / 07:10	GRAND DUCA DI MANTOVA	
	10:00-	●參觀米蘭大教堂 ●米蘭當代美術館		●米蘭大教堂為 世界三大教堂之 一
第 三 天 2019/11/21 (四)	8:00- 12:00	米蘭→威尼斯	DOUBLE TREE BY HILTON VENICE NORTH	
	12:00- 18:00	●參觀威尼斯聖馬可大 教堂暨台灣館		●台灣館位於聖 馬可廣場鄰近問 邊
第 四 天 2019/11/22 (五)	10:00- 17:00	●參觀威尼斯雙年展 綠園城堡區	DOUBLE TREE BY HILTON VENICE NORTH	●威尼斯雙年展 分主題館、國家 館與平行展三項
第 五 天 2019/11/23 (六)	10:00- 17:00	●參觀威尼斯雙年展 軍械庫區	DOUBLE TREE BY HILTON VENICE NORTH	●威尼斯雙年展 出時間為每日上 午10:00-17:00
第 六 天 2019/11/24 (日)	8:00- 12:00 13:00 →	威尼斯-佛羅倫斯 ●參觀佛羅倫斯百花大 教堂、烏菲茲美術館	IH HOTELS FIRENZE BUSINESS	●烏菲茲美術館 為世界三大美術 館以收藏文藝復 興時期作品聞名
第 七 天 2019/11/25 ( - )	8:00- 12:00 13:00- 21:00	佛羅倫斯→比薩 ●參觀比薩大教堂、濕壁 畫博物館 比薩→羅馬	SHERATON PARCO DE MEDICI	●除比薩斜塔 外,其大教堂建 築群更值得欣賞
第八天	8:00- 12:00	出發→ ●參觀梵諦岡博物館群	SHERATON	●梵諦岡有22個 博物館群,其中

2019/11/26	13:00-	●西斯汀教堂 ●參觀羅馬聖彼得大教	PARCO DE MEDICI	西斯汀教堂以擁有 米 開 蘭 基 羅
	15:00	堂	MEDICI	「創世紀」與「」
	16:00-	●參觀羅馬古城區		最後的審判」濕 性壁畫而聞名
第 九 天 2019/11/27 ( 三 ) 羅馬/曼谷	13:30- 06:05	● FCO / BKK TG945 13:30/ 06:05+1	飛機上	
第 十 天 2019/11/28 (四) 曼谷/台北	08:15- 12:45	● BKK / TPE TG632 08:15 / 12:45		●回到甜蜜的家

### 肆、執行成效:

此次由本人帶領 11 位藝術與造形設計系研究生到義大利參觀威尼斯雙年展進行海外移地學習,獲得學校的支持而帶隊出發,深深感謝學校在積極推動國際化的美意。威尼斯雙年展(La Biennale di Venezia)是一個擁有上百年歷史的藝術節,是歐洲最重要的藝術活動之一,與德國卡塞爾文件展、巴西聖保羅雙年展並稱世界三大藝術展,並且其資歷在三大展覽中排行第一,被世人譽為藝術界的嘉年華盛會,今年的展期為 2019 年 5 月 11 日至 11 月 24 日。此次選擇在展期即將結束之際(通常展期結束前有較多周邊的藝術表演與論壇相關活動)帶領研究生前往參觀並進行海外移地學習,出發之前幾日正逢威尼斯因為地球暖化適逢百年來空前的大淹水,水深達 183 公分,出發前忐忑不安,不斷提醒並交代同學們要做好充分的保暖與保濕的準備。結果老天賞臉,到了當地,陽光普照、晴空萬里,淹水最嚴重的聖馬可廣場潮水早已退去,威尼斯雙年展開館如常,大家拍手稱慶。

我們分兩天逐區仔細觀看,並進行現場導賞。雙年展兩大展區分別位於綠園城堡展區(Giardini)、軍械庫展區(Arsenale)以及由百餘座島嶼組成的威尼斯城區之中。今年的活動由出生於紐約,活躍於倫敦的海沃德畫廊負責人兼策展人 Ralph Rugoffu 一手策畫,並以「願你生活在有趣的時代」為主題,富含曖昧性、諷刺性而且也充滿悖論與矛盾,相當程度也反映了時下假新聞充斥卻也能改變現實實世界可能性的無奈。包含主題展(Central Pavilion)、國家館(National Pavilions)與平行展(Collateral Events),是兩年度的藝術盛會,吸引著來自世界各方人們的參與。同學們也透過實際觀看世界一流的當代藝術展演活動,一方面充實了自己當代藝術的涵養、擴展了國際視野,一方面透過實際的接觸,能反芻並累積多元藝術創作的豐沛能量。

扣除 3 天以上的飛行時間, 在剩餘 6 天多的行程安排顯得非常緊 湊。除了參觀威尼斯雙年展外,同時, 也透過密集的行程安排, 一方 面參觀義大利多個藝術與文化相關的博物館(如佛羅倫斯烏菲茲美術 館、米蘭 900 美術館、梵諦岡博物館群…等), 鑑賞到文藝復興到當 代藝術家的創作能量與多元的創作表現; 一方面也參觀了各地重要的 大教堂(如米蘭大教堂、威尼斯聖馬可大教堂、佛羅倫斯百花大教堂、 梵諦岡聖彼得大教堂…等),體驗到了歐洲深厚的宗教文化底蘊和優美的各式教堂的彩繪壁畫、彩色玻璃和鑲嵌壁畫,感受到「人與宗教」和諧相處的空間美學、質量並重的創作能量與富含美感設計的環境藝術,都豐富了此行海外學習的重要特色與意義。

### 伍、心得與建議:

此次由本人帶領 11 位藝術與造形設計系研究生到義大利參觀威尼斯雙年展,進行海外移地學習。同學們透過實際觀看世界一流的當代藝術展演活動,一方面充實了自己當代藝術的涵養、擴展了國際視野,一方面透過實際的接觸,能反芻並累積多元藝術創作的豐沛能量。

威尼斯雙年展分別位於綠園城堡展區(Giardini)、軍械庫展區(Arsenale)的兩大展區,除了主題館是由策展人 Ralph Rugoffu 策劃邀請當下世界各地最重要、最傑出,也最符合主題的當代藝術家們一同展出之外,各個國家館更是渾身解數,把最具時代性、民族性的重要藝術家作品一一呈現,多元與多樣的面貌若非親自蒞臨實在無法體會與了解。同學們有部分是人生第一次出國,紛紛感謝學校在推動國際交流—海外移地學習的努力與用心,不但讓他們圓了夢,更重要是在實際接觸世界一流的藝術大展,相信對他們往後在藝術的學習上一定起了莫大的影響作用。

緊密的活動過程,除了正常的藝術的導賞與學習之外,由於出發之前幾日威尼斯因為地球暖化遭逢百年來空前的大淹水大劫,水深達183公分。同學們除了自助人助之外,也會跑到廟宇、教堂去祈求風調雨順、平安歸來,充分展現團結合作的意志力,當然也趁此次出國機會對同學們進行適度的環境與藝術結合的跨領域整合教育,尤其,有些國家館如羅馬尼亞館、法國館…等都有近似的創作,加上近年來當代藝術發展的趨勢,除了平面繪畫之外,舉凡裝置藝術、影像藝術、多媒體藝術…等幾乎都是跨域合作的作品,對於同學們接觸當代藝術並進行跨域整合的學習起了很大的示範學習作用。

最後,由於整個活動地點在義大利,機票和所需住宿經費相對較高,造成少數同學無法共同參與,殊屬可惜,建議學校可以針對較為弱勢之學生,參與相關海外移地學習之活動,可以給以更優惠的補助或貸款,相信學生都會感恩在心。海外移地學習對於學生在國際交流、提升學校的能見度、豐富學生的學習能量與國際視野都起很大的發酵作用,學生回國之後紛紛表示不虛此行,感謝學校的用心,也期待能有更多的機會參與相關的類似活動。



參觀威尼斯雙年展海外學習--合攝於威尼斯聖馬可廣場



參觀威尼斯雙年展海外學習--同學們合攝於威尼斯雙年展展區之一 (綠園城堡)



本人於綠園城堡威尼斯雙年展現場幫學生導賞



參觀威尼斯雙年展海外學習--同學們合攝於威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)



威尼斯雙年展展區之一(綠園城堡)



威尼斯雙年展展區綠園城堡主題館前合影



綠園城堡會場親自導賞



綠園城堡會場親自導賞



威尼斯雙年展綠園城堡展區展出作品一景



威尼斯雙年展綠園城堡展區展出作品一景



威尼斯雙年展綠園城堡展區展出作品一景



威尼斯雙年展綠園城堡展區展出作品一景



威尼斯雙年展綠園城堡展區展出作品一景



威尼斯雙年展綠園城堡展區展出作品一景



威尼斯雙年展綠園城堡展區展出作品一景



威尼斯雙年展國家館--美國館展出作品一景



威尼斯雙年展國家館展出作品一景



威尼斯雙年展國家館展出作品一景



威尼斯雙年展國家館展出作品一景



威尼斯街角處處都可以看到公共藝術作品



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)



今年展出主題-願您生活在有趣的時代理



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)展出一景



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)展出一景



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)展出一景



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)展出一景



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)展出一景



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)展出一景



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)展出一景



威尼斯雙年展展區之二(軍械庫)展出一景



軍械庫展區國家館展出作品一景



威尼斯街角處處都可以看到大型的公共藝術作品



威尼斯街角處處都可以看到大型的公共藝術 作品



威尼斯街角處處都可以看到大型的公共藝術作品



威尼斯雙年展平行展—臺灣館一景



告別威尼斯



其它文化藝術園區參觀—威尼斯



其它文化藝術園區參觀—威尼斯古城



其它文化藝術園區參觀—佛羅倫斯百花大教堂



其它文化藝術園區參觀—佛羅倫斯百花大教堂



其它文化藝術園區參觀-烏菲茲美術館



其它文化藝術園區參觀—比薩大教堂



其它文化藝術園區參觀—梵蒂岡西斯汀教堂



其它文化藝術園區參觀-羅馬古城區